

bal es neutral en cuanto a la dirección se habla de lexemas escalares. En el caso de los lexemas escalares, más numerosos, la dirección se expresa mediante elementos del contexto, como adverbios direccionales, prefijos y complementos direccionales con preposición. Los diferentes elementos de los que disponía el alto alemán medio para expresar la dirección del desplazamiento se enumeran y clasifican, analizando asimismo la presencia simultánea de varios complementos direccionales. La conclusión general es que la tendencia del verbo alemán a expresar la dirección mediante elementos externos al lexema verbal es patente ya en el alemán medieval y que la expresión de la dirección recae casi exclusivamente sobre estos complementos direccionales (del tipo que sean), incluso cuando se trata de lexemas vectoriales. Hay un breve apunte contrastivo con las lenguas románicas, y un inicio de valoración diacrónica de algunos lexemas pertenecientes al campo. Esta tesis muestra la utilidad del análisis en rasgos semánticos y abre interesantes perspectivas para la lexicología sincrónica y diacrónica.

DOVAL REIXA, Irene: *Sprachpflege Institucional en Alemania de 1871 a 1956*. Universidad de Santiago de Compostela, 1997.

Esta tesis doctoral es una investigación diacrónica sobre las actividades que se encuadraban dentro de la *Sprachpflege* en Alemania llevadas a cabo por instituciones en el período que abarca de 1871, año de la unificación alemana y la fundación del Imperio, hasta el final de la Segunda Guerra Mundial en 1945. En estos años la institución central fue el *Allgemeiner Deutscher Sprachverein*, fundada en 1885 que perseguía fundamentalmente dos objetivos: la germanización de la lengua alemana, eliminando los extranjerismos y acuñando palabras de raíz germánica para sustituirlos, *Sprachreinigung*, y por otro lado la creación de una Academia de la Lengua o institución similar que fomentara, difundiera y sancionara sus regulaciones lingüísticas. Objetivo de este trabajo es entrar en el concepto mismo de *Sprachpflege*, en su praxis y en la influencia que ha tenido en la evolución de la lengua alemana.

Después de una determinación conceptual de los términos *Sprachpflege* y *Sprachreinigung* en el capítulo introductorio, el siguiente lo ocupa una panorámica histórica de tres siglos desde los comienzos de la *Sprachpflege* en Alemania en el siglo XVII hasta la época investigada. Con el nacionalismo de la época barroca se llegó a la creación de las llamadas Sociedades de la Lengua, cuya influencia en la lengua alemana, especialmente en el campo léxico, fue considerable. El siglo XVIII es el de la unificación y fijación definitiva de la lengua *standard* y está enmarcado por las figuras de Leibniz, a principios de siglo, y de Adelung al final. El siglo XIX se caracteriza por la proliferación de pequeñas asociaciones lingüísticas a nivel quasi local, con fines estrictamente puristas y que fueron tan numerosas como carentes de influencia.

Los siguientes tres capítulos se corresponden con los sucesivos períodos históricos de Alemania: la época del Imperio o guillermina (1871-1918), la República de Weimar (1919-1932) y el período nacionalsocialista (1933-1945), ya que la *Sprachpflege*, con su vinculación a objetivos nacionales, viene marcada en primera línea por el distinto momento político-nacional.

Los tres poseen una estructura interna similar. Después de una breve introducción al momento histórico alemán, se presenta a las diversas instituciones, especialmente la

ya citada 'Asociación de la Lengua Alemana', su desarrollo, organización, estructura interna y relaciones exteriores, particularmente con el gobierno respectivo. A continuación son tratados los aspectos teóricos de la *Sprachpflege*: el concepto de lengua del que se parte, funciones y objetivos y los criterios con los que se procede. La *Sprachpflege* práctica está constituida por dos bloques temáticos con muy distinto peso: las cuestiones gramaticales y estilísticas por un lado y la *Sprachreinigung* donde recae el peso principal. Aquí se ha dado una respuesta a las siguientes cuestiones: la justificación de la *Sprachreinigung*, los criterios con que procede para determinar lo rechazable, de qué modo se sustituye lo foráneo y con qué éxito.

Dentro de esta estructura común, forzosamente cada capítulo tiene un centro de gravedad distinto. Es el capítulo II, que ocupa el período guillermino, el más extenso, no sólo porque comprende el período de tiempo mayor y más fructífero, sino también porque aquí se plantea la discusión teórica de los conceptos básicos con los que se procede en el trabajo germanizador: 'préstamo', 'extranjerismo', 'extranjerismo necesario' y 'superfluo', las 'germanizaciones' y sus distintas modalidades. Para abarcar el tema en toda su dimensión se ha abordado también la oposición a este movimiento, quiénes formaban parte de ella y cuáles eran sus motivaciones.

Los capítulos correspondientes a la República de Weimar y especialmente al período nacionalsocialista, tienen una orientación más histórica, ya que el trabajo lingüístico fue menor ante la indiferencia o abierto rechazo del gobierno respectivo. Durante el período de Weimar uno de los temas más tocados fue la formación de las lenguas técnicas, debido a la expansión de Alemania en este terreno que precisaba de una adecuación del vocabulario a esta nueva era de la tecnificación. Otro tema recurrente fue la defensa del alemán en aquellas numerosas comunidades germanohablantes que habían quedado, a consecuencia de la pérdida de la Guerra Mundial, fuera de las fronteras del Imperio.

En el capítulo correspondiente al período nacionalsocialista se analiza, usando como fuente material de archivo, la actitud de los dirigentes nazis frente al purismo, en particular su rechazo de las actividades germanizadoras que culminaron con la prohibición expresa por medio de un decreto de Hitler de 1941.

En el capítulo conclusivo se hace una recapitulación de los hechos más sobresalientes del trabajo y se aborda la cuestión crucial de la importancia del trabajo germanizador y sus repercusiones en la lengua alemana actual, analizando las causas de la pervivencia o desaparición de las germanizaciones. Esto se complementa con una lista de las germanizaciones que, creadas o difundidas durante el período estudiado, se mantienen actualmente. Por último, en un anexo se reproducen los documentos históricos más relevantes citados en la tesis, fundamentalmente documentos de archivo de la época nazi.